



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Thirty-first Sunday In Ordinary Time
Year B
November 3rd, 2024

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta

Administrator

Rev. Hien Van Pham

Parochial Vicar

Mr. Phuc Nguyen

Deacon

Mr. Leopoldo Arana

Deacon



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary
Thuận Hoàng	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Esperanza Jimenez	Confirmation - Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 605-6799
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-399 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuong Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-8430

THÔNG BÁO

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG MƯỜI MỘT



Nếu quý phụ huynh muốn cho con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật, 8 tháng 12**, xin vui lòng ghi danh tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối, ngày 26 tháng 11**.

THÁNG CÁC ĐẰNG LINH HỒN

Bao thư xin ý lễ đặc biệt cầu cho các đấng linh hồn trong tháng 11 đã có, và phòng thờ phượng các giáo dân trong Giáo Xứ đã qua đời cũng đã mở. Nếu như quý ông bà và anh chị em muốn bỏ hình người thân vào trong phòng thờ phượng, xin để trong khung hình không quá 5x7 inch và có đầy đủ tên và số phone người liên lạc sau tấm hình.

PHÒ SỰ SỐNG / HÃY LÀ MỘT VỊ THÁNH

Xin cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã ủng hộ cho chương trình bình sửa Phò Sự Sống và đêm hội cho các em mang chủ đề: **Hãy Là Một Vị Thánh (Be A Saint!)** thành công tốt đẹp.

RAO HÔN PHỐI

Trung Huu Bui & Duyen Nguyen
Lễ Cưới sẽ được cử hành lúc 12 giờ trưa
ngày 23 tháng 11 năm 2024 tại
giáo xứ Đức Mẹ La Vang - Santa Ana

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.

BẦU CỬ

Xin nhắc nhở quý ông bà và anh chị em đi bầu để hoàn thành trách nhiệm của người công dân Hoa Kỳ.

VOTE

ỦNG HỘ CHỢ NHỎ

Xin quý vị ghé qua Hội trường ủng hộ cho các mặt hàng của Ban Âm Thực và mua hoa trang trí Linh Đài.



ĐÊM GIÁO DÂN THÁNG 10

NĂM	TRỰC TIẾP	TRÊN MẠNG
2023	15,167	2,831
2024	16,570	5,799

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Lộc Vũ
Phanxicô Xaviê Miên Trần

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 11 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho những ai đã mất con

Chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả các bậc cha mẹ đang đau buồn trước cái chết của con mình tìm được sự nâng đỡ của cộng đoàn và cảm nghiệm sự bình an và an ủi trong tâm hồn từ Chúa Thánh Thần.

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
 Ngày 27/10/2024: **\$15,235** Tổng số phong bì: **245**
 Đóng góp qua mạng: **\$315** Số lần đóng góp: **13**
 Gian hàng âm thực: **\$5,361**

Responsorial Psalm
I love you, Lord, my strength

Administrator's Corner

Sunday, Noviembre 3, 2024

Dear Brothers and Sisters in Christ!

The Solemnity of All Saints, celebrated on November 1st, is a profound feast in the Catholic Church that honors all the saints whose examples of virtue and unwavering fidelity to God inspire us in our spiritual journeys. This solemn occasion invites us to acknowledge the rich diversity of the saints, from those who lived extraordinary lives of holiness to ordinary individuals who quietly embodied their faith. This recognition highlights our connection with those in heaven and encourages us to seek the intercession of the saints, reassuring us that we are never alone on our spiritual paths. Furthermore, this Solemnity encourages us to follow the example of the saints, to look toward the promise of eternal life with God, and strive for holiness in our daily lives, particularly through acts of love, service, and faithfulness. Through the intercession of all the saints who have attained heavenly glory, we can be empowered to reflect God's love and light in our lives, bringing hope and compassion to those around us.

Let us also reflect on the Commemoration of All the Faithful Departed, or All Souls' Mass, celebrated on November 2nd. This solemn ceremony powerfully reminds us of the Church's belief in the communion of saints and the hope of eternal life. We gather as a community to honor our loved ones who have passed away and offer our prayers for the repose of their souls. This act of remembrance not only acknowledges our grief but also strengthens the bond we share with those who have gone before us. Moreover, this ceremony reaffirms God's promise of love and mercy, extending not just to the departed but to all of us on our journey through life. It reminds us that death is not the end but a passage into new life with God, inviting us to cherish each moment and live fully in faith and love. Together, these observances inspire us to carry the light of the saints in our hearts, encouraging us to embody their legacy of faith and hope in our daily lives.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 10/20/2024 Collection: **\$15,200**
Number of Envelopes: **258**
EFT: **\$345** Number of EFT: **14**
Food Sales: **\$1,717**

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 10/27/2024 Collection: **\$15,235**
Number of Envelopes: **245**
EFT: **\$315** Number of EFT: **13**
Food Sales: **\$5,361**

Salmo Responsorial
Yo te amo, Señor, tú eres mi fuerza

Notas del Administrador

Domingo, Noviembre 3, 2024

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

La Solemnidad de Todos los Santos, celebrada el 1 de noviembre, es una fiesta profunda en la Iglesia Católica que honra a todos los santos cuyos ejemplos de virtud e inquebrantable fidelidad a Dios nos inspiran en nuestro camino espiritual. Esta ocasión solemne nos invita a reconocer la rica diversidad de los santos, desde aquellos que vivieron vidas extraordinarias de santidad hasta individuos comunes y corrientes que encarnaron silenciosamente su fe. Este reconocimiento resalta nuestra conexión con los que están en el cielo y nos anima a buscar la intercesión de los santos, asegurándonos que nunca estamos solos en nuestro camino espiritual. Además, esta Solemnidad nos anima a seguir el ejemplo de los santos, a mirar hacia la promesa de vida eterna con Dios y a luchar por la santidad en nuestra vida diaria, particularmente a través de actos de amor, servicio y fidelidad. A través de la intercesión de todos los santos que han alcanzado la gloria celestial, podemos recibir el poder de reflejar el amor y la luz de Dios en nuestras vidas, llevando esperanza y compasión a quienes nos rodean.

Reflexionemos también sobre la Conmemoración de Todos los Fieles Difuntos, o Misa de Todos los Difuntos, celebrada el 2 de noviembre. Esta ceremonia solemne nos recuerda poderosamente la creencia de la Iglesia en la comunión de los santos y la esperanza de la vida eterna. Nos reunimos como comunidad para honrar a nuestros seres queridos que han fallecido y ofrecer nuestras oraciones por el descanso de sus almas. Este acto de recuerdo no sólo reconoce nuestro dolor, sino que también fortalece el vínculo que compartimos con quienes nos precedieron. Además, esta ceremonia reafirma la promesa de amor y misericordia de Dios, que se extiende no sólo a los difuntos sino a todos nosotros en nuestro viaje por la vida. Nos recuerda que la muerte no es el final sino un paso hacia una nueva vida con Dios, invitándonos a valorar cada momento y vivir plenamente en fe y amor. Juntas, estas celebraciones nos inspiran a llevar la luz de los santos en nuestros corazones, animándonos a encarnar su legado de fe y esperanza en nuestra vida diaria.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 10/20/2024: **\$15,200**
Total Sobres Recibidos: **258**
EFT: **\$345** Donaciones Electrónicas: **14**
Venta de comida: **\$1,717**

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 10/27/2024: **\$15,235**
Total Sobres Recibidos: **245**
EFT: **\$315** Donaciones Electrónicas: **13**
Venta de comida: **\$5,361**

ANNOUNCEMENTS

ALL SAINTS' DAY AND ALL DEAD DAY

Throughout the month of November we will be praying for all the faithful departed and for all their loved ones who have passed away. Envelopes are available in the Office or on the table at the entrance of the Church. You may also bring your pictures to put on the Altar of the Dead, the picture frame **MUST BE 5x7 in size, NO larger.** Please put your name and phone number on the back of the picture so we can return it to you.

ELECTION

Please remember to vote and fulfill your responsibility as an American citizen. Your voice matters, and participating in the electoral process is vital for our future.

WALKING WITH MOMS

We are very grateful to all the people who helped by bringing baby bottles with their donations. Please, those who took baby bottles or had donations, bring them to the parish as soon as possible, because we have to send them to the Diocese of Orange. God bless you.

OCTOBER MASS COUNT

YEAR	IN PERSON	ONLINE
2023	15,167	2,831
2024	16,570	5,799

SACRAMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.



NOTICIAS

DIA DE TODOS LOS SANTOS Y DIFUNTOS

Todo el mes de Noviembre estaremos rezando por todos los fieles Difuntos y por todos sus seres queridos que hayan fallecido. Los sobres estan disponibles en la Oficina ó en la mesita a la entrada de la Iglesia. También pueden traer sus retratos para ponerlos en el Altar de los Muertos, el marco de los retratos **DEBEN SER DE 5X7 de tamaño, NO más grandes.** Favor de poner su nombre y su teléfono atras del retrato para poder regresarselos.

ELECCIONES

Recuerde votar y cumplir con su responsabilidad como ciudadano estadounidense. Su voz importa y participar en el proceso electoral es vital para nuestro futuro.

OCTUBRE MES DE CONTAR LOS FELIGRESES

AÑO	PRESENTE EN MISA	ONLINE
2023	15,167	2,831
2024	16,570	5,799

CAMINANDO CON LAS MAMAS

Estamos muy agradecidos a todas las personas que apoyaron trayendo los biberones con sus donaciones. Por favor las personas que llevaron biberones o tengan sus donaciones traerlos a la parroquia lo más pronto posible, porque tenemos que enviarlos a la Diócesis de Orange. Dios los bendiga.

AMONESTACIONES MATRIMONIALES



**Cuahutemoc Romero Arzate
&
Natali Alamos Landeros**

*Contraerán el Sacramento del Matrimonio el Viernes
Noviembre 15 del 2024 a las 1:00PM*

Si usted está seguro y tiene evidencia de que los Novios mencionados anteriormente tienen obstáculos para casarse, comuníquese con el párroco. Gracias.

**Các Bậc Ân Nhân
Quỹ Xây Đài Đức Mẹ
Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Doan Chi Mai	\$200
Rosalie Nguyen	\$200
Kim A Pham	\$100
Mr./Mrs. Chien	\$100
Thanh Nga	\$100
Toan Cong Nguyen	\$100

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)

Tour: Tình tâm với Cha Michael Nguyễn Trường Luân, CSsR
Ngày 23/11/24 | Thánh Lễ, dọn mình chết lành, xức dầu bệnh nhân và nghỉ thức chữa lành

Tour: Tình tâm mùa Vọng & tham quan nhà thờ San Bernadino Sacred Heart | Ngày 15/12/24
- \$120/người, bao ăn sáng và trưa

Tour: Hành Hương tham quan các nhà thờ Chính Tòa Los Angeles Chúa Nhật, ngày 10 tháng 11 năm 2024 | \$120/người
Bao gồm ăn sáng, coffee ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa

Tour: San Diego: Nhà Thờ Chính Tòa & St. Juan Capistrano Chúa Nhật, ngày 23 tháng 2 năm 2025 | \$120/người
Bao gồm ăn sáng, coffee ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa

Tour: Bakerfield: Nhà Thờ Đức Mẹ Vô Nhiễm & Tham Quan Chúa Nhật, ngày 16 tháng 3 năm 2025 | \$150/người
Bao gồm ăn sáng, coffee ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa

Tour: Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót, Long Beach Chúa Nhật, ngày 27 tháng 4 năm 2025

Tour: Đan Viện Xitô, Đại Lễ Thánh Giuse | Ngày 4/5/2025
\$50/người, bao ăn sáng

Tour: Hành Hương Palma, Costa Rica (9 ngày 15-23 tháng 5)
Thứ Năm, ngày 15 tháng 5 năm 2025

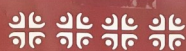
Có Cha Linh Hướng. Xin ghi tên sớm và passport.

Tour: Cầu thang Thánh Giuse New Mexico (4 ngày 3 đêm)
Thứ Sáu, ngày 27 đến 30 tháng 6 năm 2025 | Marriot Hotel

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269 | Hải Vũ (714) 422-5278
Tiffany (714) 234 1745

*** La Vang Tour INC trân trọng kính mời**



PASTORAL SERVICES APPEAL



"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B
Santa Ana, CA 92704
657-247-0851 Phone
657-247-0481 Fax

***Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200***

Gioan Baotixita Trinh Ngoc Son
Maria Don Thi Dao
Augustino Nguyen Ngoc Son
Maria De La Luz Moreno
Phero Vu Van Bao
Maria Tran Thi Hong
Ignatio Tran Huu Anh
Salvador Garcia Felix
Giuse Nguyen Van Vo
Phero Nguyen Tham
Anna Huynh Thi Luc
Maria Nhan Nguyen
Martin Son Thanh Nguyen
Anna Maria Lylan Thanh Tran
Francis Xavier Thomas Vu
Theresa Trinh Thi Nguyen

Phero Nguyen Nhu Lai
Maria Diana Tran
Giuse Xieng Ung
Gioan Thien Dinh
Maria My-Linh Nguyen
Luca Nguyen Ky Thanh
Dominico Linh Duc Pham
Maria Quinones
Thomas Tom Saico Balidio
Agnes Long Dang
Maria Mary Hoa Nguyen
Theresa Le Thi Thanh Nha
Maria Thi Canh Tran
Peter Huan Nguyen
Maria Teresa Nguyen Thi Lien
Giuse Thoi Van Lam



THÁNG CẦU CHO CÁC LINH HỒN

